

03.04.2012

## Änderungsmitteilung **Galvanikprozess bei Schaltfunkenstrecken im eigenen Werk**

Die galvanischen Prozesse für Ableiter und einen Teil der Schaltfunkenstrecken wurden bisher sowohl im eigenen Werk wie auch bei einem Dienstleister durchgeführt. Künftig werden alle Schaltfunkenstrecken im eigenen Werk galvanisiert.

Die Einführung der Maßnahme ist für den 4. Juli 2012 geplant.

Die im Datenblatt spezifizierten elektrischen und mechanischen Parameter bleiben dadurch unverändert. Zusätzlich werden durch die Nutzung der eigenen Galvanik für alle Schaltfunkenstrecken Fertigungskapazität, Flexibilität und Störsicherheit der Prozesse erhöht.

**Anlage** Änderungsmitteilung (PCN)  
Liste aller betroffenen Produkte

**Kontakt** Jörg Riedel, PPD AB PM, Berlin

**Kunden wenden sich bei Fragen bitte direkt an ihren Ansprechpartner im Vertrieb.**



**Product / Process Change Notification  
Produkt-/ Prozess-Änderungsmitteilung**

<b>1. ID No. / ID-Nr.:</b> PPD 27/T116		<b>2. Date of announcement / Datum der Ankündigung:</b> April 3, 2012	
<b>3. Type / Produktgruppe:</b> Spark gap according to annex / Schaltfunkenstrecken gemäß Anhang	<b>Old ordering code / Alte Bestell-Nr.:</b> See annex / Siehe Anhang	<b>New ordering code / Neue Bestell-Nr.:</b> No change/ Keine Änderung	<b>Customer part number / Kundensachnummer:</b>
<p><b>4. Description of change / Beschreibung der Änderung:</b></p> <p>The electroplating processes for surge arresters and for some switching spark gaps are currently performed both in our own plant and at a subcontractor. In future all switching spark gaps will also be electroplated in our own plant. /</p> <p>Die galvanischen Prozesse für Ableiter und einen Teil der Schaltfunkenstrecken wurden bisher sowohl im eigenen Werk als auch bei einem Dienstleister durchgeführt. Künftig werden alle Schaltfunkenstrecken im eigenen Werk galvanisiert.</p>			
<p><b>5. Effect on the product or for customers (quality, specification, lead time) / Auswirkung auf das Produkt oder für den Kunden (Qualität, Spezifikation, Lieferzeiten):</b></p> <p>The electrical and mechanical parameters as specified in the data sheets remain unchanged. In addition the use of our own electroplating line for all switching spark gaps will increase the capacity, flexibility and reliability of our processes. /</p> <p>Die im Datenblatt spezifizierten elektrischen und mechanischen Parameter bleiben dadurch unverändert. Zusätzlich werden durch die Nutzung der eigenen Galvanik für alle Schaltfunkenstrecken Fertigungskapazität, Flexibilität und Störsicherheit der Prozesse erhöht.</p>			
<p><b>6. Quality assurance measures / Maßnahmen zur Qualitätssicherung:</b></p> <p>The release procedure is according to ISO/TS16949. Production guidelines, control plans and quality assurance measures established will be continued without changes. /</p> <p>Der Freigabeprozess erfolgt gemäß ISO/TS16949. Bestehenden Fertigungsunterlagen, Kontrollpläne und qualitätssichernde Maßnahmen werden ohne Änderungen weitergeführt</p>			
<p><b>7. Scheduled date of introduction / Geplante Einführung:</b> July 4, 2012</p>			
<p><b>8. Customer feedback / Rückmeldung vom Kunden:</b></p> <p>If EPCOS does not receive notification to the contrary within a period of 10 weeks, EPCOS assumes that the customer agrees to the change. For an interim period we cannot rule out that old as well as new products will be shipped. Falls EPCOS innerhalb von 10 Wochen keine gegenteilige Mitteilung erhält, geht EPCOS davon aus, dass die geplante Änderung vom Kunden akzeptiert ist. Innerhalb einer Übergangszeit kann es vorkommen, dass sowohl alte wie auch neue Ware geliefert wird.</p>			



Quality Management: Name: Dr. W. Pint	Signature sgd. Dr. Pint
Product Marketing: Tel: +49 30 386 24726 Fax: +49 30 386 26485 E-mail: joerg.riedel@epcos.com Name: Jörg Riedel	Signature sgd. Riedel
Customer acknowledgement Bestätigung durch den Kunden	Signature



Electronic Parts and Components

**Annex of UPtoDATE 120403AB1 and PCN PPD 27/T116 of April 3, 2012 /  
Electroplating processes for switching spark gaps in our own plant**

**Affected products**

Type	Ordering Code
FS03X-1	B88069X3620S102
FS03X-1G	B88069X3630T502
FS03X-1GS	B88069X6000T502
FS04X-1G	B88069X3200T502
FS04X-1JM	B88069X400S102
FS04X-1JMG	B88069X410T502
FS04X-1JMOS	B88069X4460S102
FS06X-1N	B88069X3690S102
FS06X-1NG	B88069X3660T502
FS06X-1NG	B88069X3660T502A2
FS07HSF0B1	B88069X8031S102 / T502
FS09HF2B1SL	B88069X8171T602
FS08X-1	B88069X3340S102
FS08X-1G	B88069X3320T502
FS08X-1G	B88069X3320T502A2
FS08X-1G	B88069X3670T502
FS08X-1GB	B88069X3930T103
FS08X-1GH	B88069X 340T103 / T502
FS08X-1GHS	B88069X2371T502
FS08X-1J	B88069X3540S102
FS08X-1JG	B88069X3560T502
FS08X-1JG	B88069X3790T502A1
FS08X-1JG	B88069X3790T502
FS08X-1JG	B88069X8321T502
FS08X-1JGS	B88069X5161T502
FS08X-1JGS	B88069X5521T502 / T103
FS08X-1JGS	B88069X5521T502J 1
FS08X-1JGS	B88069X5980T502
FS08X-1JHS	B88069X5311S102 / T502
FS08XJMSMD	B88069X6981T602
FS08XJ	B88069X350B103 / C103
FS08X-1JM	B88069X2580S102
FS08X-1JM	B88069X5400S102
FS08X-1JMP	B88069X4111C502
FS08X-1JMVG	B88069X4661T502
FS08X-1JS	B88069X5521S102
FS08XJG	B88069X360T602
FS08XJM	B88069X2560T602
FS08XJM	B88069X3961T602
FS1X-1	B88069X3400S102
FS1X-1G	B88069X3350T502
FS1X-1G	B88069X3450T502
FS1X-1	B88069X3640C502
FS1.8X-1	B88069X6721T502
FS1.8X-1	B88069X1353T502
FS5.5X-1	B88069X3440S102
FS5X-1	B88069X3330S102